

## چيست: توضيح اصطلاحات تخصصی و مراکز

### Aufenthaltsstatus

#### وضعیت اقامت

با این اصطلاح می توان به دلیل قانونی برای اقامت یک فرد در کشور پی بُرد؛ یک وضعیت اقامت نیست، این عبارت، یک اصطلاح حقوقی نیست. حکم تحمل

#### عنوان اقامت: یک مجوز لازم برای اتباع خارجی برای ورود و اقامت در

آلمان فرال. عناوین اقامت به صورت ویزا، **مجوز اقامت**، کارت آبی اتحادیه اروپا، یا مجوز اقامت دائم در اتحادیه اروپا اعطا می شوند مجوز استقرار یک فعالیت رآمزرا را می دهد در صورتی که این امر در عنوان اقامت، اجزه انجام قانون اقامت معین شده باشد و یا عنوان اقامت، انجام کار رآمزرا باشد. به صورت آشکار مجاز اعلام کرده باشد.

### Asylverfahren

#### فرایند پناهندگی

فرایند پناهندگی با نام نویسی نخست به عنوان پناهجو و از طریق نام نویسی، از طریق ارائه درخواست و انجام رسیدگی آغاز می شود و با تصمیم لازم الاجرای قانونی (تایید یا رد درخواست پناهندگی، در صورت امکان پس از اقدام قانونی) به پایان می رسد مدت فرایند پناهندگی بسیار متفاوت است و به کشورزادگاه نیز بستگی دارد. تا تصمیم نهایی (لازم الاجرا) دربره درخواست پناهندگی، اخراج صورت نمی گیرد. درخواست های پناهندگی که آشکرا بدون ارائه علت رد شده اند، استثناء هستند. دسترسی به بلزار کار محدود است.

### Hinweise

#### راهنمایی ها

صفحه ای به زبان انگلیسی دربره فرایند 3 اطلاعات مربوط به رسیدگی در فرایند پناهندگی از جمله با توضیح پناهندگی:

<http://www.asyl.net>

### Ausweisdokumente

#### مدارک شناسایی

#### **befristete Aufenthaltsgestattung** پناهجو - (AG) مجوز اقامت موقت مدت دار

صادر می شود: (LEA به طور کلی در یک BAMF) به صورت خودکار پس از ارائه درخواست پناهندگی به وسیله اعتبار آن بسته به مورد مربوطه تا شش ماه محدود است و به تناسب دوبره به صورت محدود به مدت طول فرایند، دربره فرایند پناهندگی، از اعتبار می افتد. مجوز اقامت موقت BAMF پناهندگی تمدید می شود. با تصمیم نهایی، یک عنوان اقامت نیست.

#### دارند ولی هنوز درخواست (AKN) همچنین پناهجویانی که نام نویسی می شوند و یک گواهی ورود

یک مجوز اقامت موقت دریافت می کنند. این مجوز اصولا (AKN) پناهندگی را ارائه نکرده اند، با صدور گواهی ورود تا روز ارائه درخواست پناهندگی معتبر است. مجاز نیست. (AKN) یک اشتغال/فعالیت رآمزرا اصولا با گواهی ورود

### Aufnahme einer Beschäftigung

#### پذیرش یک اشتغال / آموزش:

در مجوز اقامت موقت، بخشی دربره فعالیت رآمزرا وجود دارد، مانند: فعالیت رآمزرا فقط با تایید اداره امور اتباع خارجی مجاز است. فعالیت مستقل یا اشتغال معادل آن مجاز نیست.»

### Befristete Aufenthaltserlaubnis

#### مجوز اقامت محدود (AE)

هنگامی (AE) سال و به صورت محدود صادر و در صورت لزوم تمدید می شود. مجوز اقامت محدود 3 تا به مدت 1 صادر می شود که فرد اولره مسلما به عنوان فرد دارای حق پناهندگی، به عنوان اولره کنوانسیون یا به عنوان فرد

برخوردار از محافظت جانبی تایید شود (یعنی در این حالت، درخواست پناهندگی به دلایل حقوق بین الملل، انسان دوستانه یا سیاسی ارائه شده است)، و نیز در صورت وجود یک ممنوعیت اخراج و وجود موانع دیگر خروج از کشور، آنها از اداره امور اتباع خارجی مسئول، یک عنوان اقامت دریافت می کنند که BAMF بر اساس تصمیم مثبت، 3 تا 1 ساله به دلایل معروف به دلایل انسان دوستانه است. یک مجوز اقامت پذیرش شغل با مجوز اقامت محدود به صورت محدود مجاز است؛ تا جایی که پذیرش شغل مجاز باشد، می توان مجوز اقامت محدود را دریافت کرد. سال دیگر قابل تمدید است. نگاه کنید به «راهنمای های 3 اگر عنوان اقامت لغو نشود، مجوز اقامت، حداکثر برای مربوط به تمدید مجوز اقامت».

### مجوز نامحدود استقرار

### **unbefristete Niederlassungserlaubnis**

سال نیز ممکن است، 3 سال اعطا می شود. این امکان حتی پس از 5 این مجوز با پیش نیزهای مشخص و پس از به شرطی که فرد به ظرفیت بالایی از یکپارچگی نائل شده باشد، به ویژه به زبان آلمانی مسلط باشد و مخارج زندگی اش در حد خوب تامین شوند. یک حق اقامت مطمئن در آلمان را دریافت می کنند با مجوز نامحدود استقرار، آنها

### حکم محدود تحمل

### **befristete Duldung**

و در صورتی صادر می شود که ABH گواهی تعلیق اخراج» که معمولاً «حکم تحمل» نامیده می شود، از سوی «در برهه فرایند پناهندگی یک تصمیم منفی گرفته شده و فرایند پناهندگی به صورت لازم الاجرا به پایان رسیده و فرد مورد نظر ملزم به ترک کشور باشد، ولی در حال حاضر امکان اخراج او وجود نداشته باشد. یک فعالیت فرآیند، باید با درخواست از اداره امور اتباع خارجی مسئول، تایید شود انجام

### حکم تحمل به دلیل آموزش

### **Ausbildungsduldung**

(60a AufenthG قانون) «یعنی «تعلیق موقت اخراج حکم تحمل برای به پایان رساندن یک دوره آموزش شغلی («آموزش شغلی واجد شرایط») امکان اعطای یک حکم تحمل تا پایان دوره آموزشی وجود دارد، به شرطی که دلایل محروم شدن از آن وجود نداشته باشند. (برای مثال «اخراج بنا به دلایلی که خود فرد مسئولیتی نسبت به آنها ندارد، قابل اجرا نیست» - اجبار گرفتن گذرنامه) به طور کلی مدرک اثبات هویت لازم است

### آموزش واجد شرایط: حداقل مدت آموزش: 2 سال

### **qualifizierte Ausbildung**

یک قرارداد کاری، امکان تمدید مجوز اقامت پس از سپری شدن دو در صورت موجود بودن سال از اعتبار آن، در هر صورت ممکن است پس از پایان موفقیت آمیز دوره آموزشی، اگر امکان پذیرش در شرکتی که آموزش در آن انجام ماه در شغلی که در آن آموزش دیده است 6 گرفته است وجود نداشته باشد، فرد باید در عرض به کار مشغول شود. پس از آن، اعتبار مجوز اقامت به پایان می رسد. آوارگانی که یک دوره آموزشی را نیمه کاره رها می کنند، یک حکم یکبارہ تحمل را برای ماه دریافت می کنند تا یک موقعیت آموزشی جدید را پیدا کنند 6

### حکم تحمل آموزش، باید از شورای منطقه ای کالسروهه و از طریق اداره امور اتباع خارجی مربوطه درخواست شود

مشاوره: اداره امور اتباع خارجی مسئول، آژانس کار، مرکز کار، مراکز مشاوره اتحادیه های رفاه در شوییش هال، شورای آوارگان بدن-ووترتیمبرگ در اشتوتگارت [www.fluechtlingsrat-bw.de](http://www.fluechtlingsrat-bw.de)

«همچنین نگاه کنید به «فهرست نشانی های مربوط به کار و برگزار کنندگان کلاس های زبان اطلاعات بیشتر در برویشور»

یکپارچگی آوارگان در آموزش و اشتغال  
 DIHK راهنمای شرکت ها. انجمن اتاق های صنعت و تجارت آلمان  
 2017:DIHK 2017 ویرایش سوم، فوریه

## خلاصه - حکم تحمل آموزش

### Ausbildungsduldung - Übersicht

وضعیت	حق اقامت نیست، اجبار ترک کشور لغو می شود
درخواست پناهندگی	رد شده
حکم تحمل داده می شود، اگر	ترک کشور به دلیل موانع ممکن نباشد، مثلا اگر فرد یک دوره آموزشی واجد شرایط را آغاز کند
مدت اعتبار	برای مدت آموزش
تمدید	ماه در صورت قطع 6، سال در شغل تحت آموزش تا 2 آموزش

### دورنمای ماندن

### Bleibeperspektive

#### دارای دورنمای خوب ماندن به ویژه عبارتند از: آوارگان

- پناهجویان کشورهای: اریتره، ایران، عراق، سومالی و سوریه
- یک حکم تحمل احتیاط. آوارگانی که یک دوره آموزشی را می گذرانند نیز به این تحمل شده با دسته تعلق دارند
- ماه پیش موجود است و آنهایی که بر این اساس، افراد تحمل شده که مانع ترک کشور آنها از 18 یک مجوز اقامت محدود را به دلایل انسان دوستانه دریافت کرده اند

: موجود است BAMF خلاصه ای از اطلاعات مربوطه که به صورت مرتب به روز می شود، در وبسایت

<http://www.bamf.de>

#### دارای دورنمای پایین ماندن به ویژه عبارتند از: آوارگان

### mit geringer Bleibeperspektive

پناهجویانی که درخواست آنها برای پناهندگی احتمالا موفقیت آمیز نبوده است. آوارگانی که دلایل آوارگی فردی آنها برای اعطای یک محافظت کافی نیست، به ویژه به این دسته تعلق دارند. پناهجویانی که از کشورهای معروف به کشورهای امن می آیند: آلبانی، بوسنی و هرزگوین، غنا، کوزوو، مقدونیه، مونته نگرو، سنغال، صربستان

اطلاعات مربوط به مجوز اقامت، پیش نیازها و فرایند

، برای شهروندان آلبانی، بوسنی و هرزگوین

، «کوزوو، مقدونیه، مونته نگرو، صربستان

، [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de) آژانس فرال کار

#### اشتغال همراه با پوشش بیمه تامین اجتماعی

### sozialversicherungspflichtige Arbeit

یک کار غیر مستقل؛ به ویژه با یک قرارداد کار. اینکه کار مربوطه یک کار غیر مستقل اشتغال، عبارت است از است، به این بستگی دارد که اساسا چگونه شکل گرفته باشد، یعنی به شرایط حقیقی و عینی. یک فعالیت، تعیین کننده نیست عنوان

: نشانه های یک اشتغال عبارتند از

- فعالیت بر اساس دستورات و ادغام در
- سازمان کاری صادر کننده دستورات. به این ترتیب، مفهوم اشتغال دوره های آموزشی و کلا آموزشی را نیز شامل می شود

کارفرما باید تعهدات پرداخت سهم و نام نویسی مربوط به قانون تامین اجتماعی را انجام دهد.

با تراشه (eAufenthaltstitei) : عنوان اقامت الکترونیک ( eAT ) عنوان اقامت الکترونیک عرضه شد. با ارائه عنوان اقامت الکترونیک به شکل کارت اعتباری، عنوان اقامت 2011 سپتامبر 1 تایید شده از (برچسب)، کارت های اقامت و اقامت دائم و جایگزین کارت شناسایی، به صورت کاغذی منسوخ می شوند. با صدور عنوان اقامت و گردآوری داده های بیومتریک اثبات کننده هویت، اداره امور اتباع خارجی را آماده می کند eAT، مسئول

### گواهی آزمایشی

### Fiktionsbescheinigung

یک گواهی آزمایشی زمانی صادر می شود که دربره یک عنوان اقامت درخواست شده، امکان گرفتن تصمیم هنوز ممکن نباشد، مثلاً چون مدارک ناقص هستند یا -  
پیش از سپری شدن مدت (eAT) صدور یک عنوان اقامت الکترونیک سفارش داده شده -  
عنوان اقامت قبلی ممکن نیست یا  
باید منتظر نتیجه یک فرایند کیفی بود. -  
یک گواهی آزمایشی، تنها در صورتی ممکن است صدور  
اگر در هنگام درخواست برای اعطا یا تمدید یک عنوان اقامت، اقامت هنوز قانونی باشد -  
گواهی آزمایشی، به وسیله اداره امور اتباع خارجی مسئول صادر می شود

### شغل های نادر

### Mangelberufe

مهاجرت به آلمان به دلیل وجود نیاز به نیروی کار در شغل های معروف به شغل های نادر ممکن است. این شغل ها هر نیمسال یک بار، در یک «فهرست مثبت» از سوی آژانس فرال کار منتشر می شوند. فهرست مثبت، بیش از شغل را شامل می شود، از جمله شغل های حوزه سلامت و مراقبت و نیز شغل های مکترونیک و صنعت 50

برق.

### راهنمایی های دیگر:

### weitere Hinweise

[www.bleibinbw.de](http://www.bleibinbw.de)

[www.bamf.de](http://www.bamf.de)

[www.arbeitsagentur.de/arbeitsmarktzulassung](http://www.arbeitsagentur.de/arbeitsmarktzulassung)

### مهارت زبان

### Sprachkompetenz

«GER بر اساس «چارچوب های مرجع عمومی اروپا برای زبان ها

: سطح پایه دسته بندی می شود مهارت زبان در 3

، «استفاده ابتدایی از زبان A

» «بکار بردن مستقل زبان B

» «بکار بردن ماهرانه زبان C

: مرحله سطح زبان دسته بندی می شوند 6 سطح پایه، دوباره در 3 این

» - «مبتدی A1

» - «دانش پایه ای A2

» - «استفاده پیشرفته از زبان B1

» - «استفاده مستقل از زبان B2

» - «دانش تخصصی زبان C1

» - «دانش زبان در حد زبان مادری C2

نشانی های برگزار کنندگان کلاس های زبان: نگاه کنید به «فهرست نشانی های مربوط به کار و برگزار کنندگان کلاس های زبان»